

Jahrgang 23 | Ausgabe 08 | 07. Februar 2019

# TERLANER FUASSBOLLBLATT



**INTERVISTA CON MARCO BERTUOLO**

**FASCHINGSTURNIER 2020**

**VERDIENTER SIEG: SSV NATURNS  
VS. AFC TERLAN**

**bautechnik®**

# 1. Mannschaft

## Verdienter Sieg: SSV Naturns vs. AFC Terlan

Die erste Halbzeit in Naturns gehörte den Hausherren, während die zweiten 45 Minuten die Gäste spielbestimmend waren. Schon in der 6. Minute der Führungstreffer für Naturns, die Hausherren überraschten Terlan mit einem Konter über Pichler, dieser zog über die rechte Seite davon, entledigte sich gleich zwei Terlaner Verteidiger und ließ Malfatti mit einem platzierten Schuss von der Strafraumgrenze keine Abwehrmöglichkeit. In der 11. Minute wieder ein Konter der Hausherren, diesmal über Mair, dessen Schuss aufs kurze Eck konnte Malfatti aber zur Ecke ablenken. Auf der Gegenseite traf Armin Mayr mit einem seiner gefürchteten Freistöße nur die Querlatte (15.), den zurückspringenden Ball hämmerte Julian Vasselai von der Strafraumgrenze übers Tor. Ebenfalls übers Tor ging ein Albenberger – Schuss in der 23. Minute. Eine Minute später hatte Lukas Malfatti einen Aussetzer, er warf einen Ball direkt zum Gegner, den Abschluss von Pichler konnte er aber dann neutralisieren. Danach zweimal Mair, zuerst ging sein Weitschuss übers Tor (33.), danach scheiterte er mit einem Lupfer an Lukas Malfatti (38.). Kurz vor der Pause ging dann noch ein Vasselai – Schuss aus 20 Metern übers Tor (40.). Nach der Pause wurde das Spiel zunehmend ruppiger, leider verabsäumte es der Schiedsrichter im richtigen Moment konsequenter einzugreifen, nach einigen ungeahndeten Fouls auf beiden Seiten, dann ein Foulspiel von Davide Ioris, mit welchem er Dimitrov so unglücklich traf, dass dieser, nach einer längeren Unterbrechung mit dem Krankenwagen abtransportiert werden musste. Terlan kam mit dieser Unterbrechung besser zurecht, in der 56. Minute traf Armin Unterholzner nach einem Eckball nur die Querlatte. In der 64. Minute bediente Thomas Albenberger Lukas Palese, dieser fackelte nicht lange und war mit einem satten Schuss ins Eck erfolgreich. Terlan setzte nach, in der 68. Minute ein Konter über Albenberger zu Palese, dessen Querpass vors Tor konnte ein Verteidiger, vor dem einschussbereiten Julian Vasselai, gerade noch klären. In der 71. Minute wieder ein Lochpass von Thomas Albenberger, dieses Mal für Florian Ausserer, welcher aber im Eins gegen Eins Duell mit Kaufmann nur zweiter Sieger blieb. In der 74. Minute versuchte es der aufgerückte Moritz Duregger mit einem Kopfball im Anschluss an einen Mayr – Eckball, Kaufmann konnte den Ball nur kurz abwehren und Duregger staubte zum 2 – 1 ab. Jetzt warfen die Hausherren alles nach vorne, aber mehr als ein Freistoß vom eingewechselten Platzgummer, welcher unter der Terlaner Mauer durchging, aber dann am Pfosten vorbei (79.), ein Flankenlauf von Gufler, welcher aber dann in Lukas Malfatti seinen Meister fand (90.) und ein Schuss von Pichler, welchen Malfatti sicher entschärfte (90.+2), ergab sich nicht erwähnenswertes und so ging Terlan als Sieger vom Platz und hat den Tabellenführer geschlagen.

## Niederlage: AFC Terlan vs. ASV Partschins

Terlan bot im Heimspiel gegen Partschins eine bärenstarke Leistung und holte schlussendlich verdient die drei Punkte. In der ersten Halbzeit neutralisierten sich die Mannschaften Groß-



teils, einen ersten Warnschuss gab Thomas Albenberger in der 6. Minute ab, der Ball ging übers Tor. Auf der Gegenseite war es Tschöll, welcher Lukas Malfatti im Terlaner Tor beschäftigte, seinen Schuss aufs kurze Eck konnte Terlans Keeper zur Ecke ablenken (15.). In der 20. Minute die beste Torgelegenheit der ersten Halbzeit und dies hatte für die Gäste Rungg, er wurde von Schnitzer perfekt mit einem Lochpass bedient, im Eins gegen Eins Duell, aus kurzer Distanz, blieb aber Lukas Malfatti Sieger. Ab der 33. Minute blieben die Hausherren nur mehr zu Zehnt, Matthias Matha´ musste vorzeitig unter die Dusche, zweimal etwas zu ungestüm in den Zweikampf gegangen bedeutete, sehr kleinliche Regelauslegung, Gelb/Rot.

Die zweite Halbzeit sollte ein Sturmloch der Gäste werden, aber Terlan verteidigte diszipliniert vor dem eigenen Strafraum, ließ kaum etwas zu und setzte immer wieder gefährliche Nadelstiche bei Konterangriffen. In der 55. Minute durchquerte ein gefährlicher Mayr-Freistoß den gesamten Strafraum, vorbei an Freund und Feind ins Tor aus. Die Gäste wurden immer ungeduldiger und so versuchte es Rung zweimal mit einem Weitschuss, beide Male ging der Ball aber weit übers Terlaner Tor (50., 56.). Auch ein Aiello – Schuss von der Strafraumgrenze bereitete Lukas Malfatti keine Probleme (62.). Machtlos wäre er aber beim Abschluss vom durchgebrochenen Tschöll gewesen, großes Glück für Terlan, der Gästestürmer schob den Ball am herauseilenden Keeper, aber auch, knapp, am Tor vorbei (70.). Wie im Fußball öfters, wer die Tore nicht schieß bekommt sie, so auch heute, der mittlerweile ins Zentrum beorderte Thomas Albenberger, setzte sich gleich gegen drei Gegenspieler durch, hatte das notwendige Ballglück in den Kontrasten und schoss anschließend sicher zum 1 – 0 ein (71.). Jetzt schien die Gäste geschockt und noch ehe sie sich erholen konnten setzte Terlan nach, im Anschluss an einen Mayr-Eckball, staubte der eingewechselte Davide Ioris zum 2 – 0 ab (76.). Die Gäste gaben aber nie auf und versuchten wieder nach vorne zu spielen, kamen aber zu keinen konkreten Torchancen, im Gegenteil die Hausherren waren konkreter, in der 83. Minute konnte Nischler einen abgefälschten Schuss von Thomas Albenberger mit einem Reflex zur Ecke ablenken. In der letzten Minute der Nachspielzeit setzte sich dann der aufgerückte Lukas Palese auf der linken Seite energisch gegen seinen Gegenspieler durch und schoss zum 3 – 0 Endstand ein. Unsere Mannschaft verdient sich für die kämpferische und taktische Leistung ein großes Lob.





# Begegnungen dieser Woche

7. März 2020

B-Jugend - 15:00 - SPG.Etschtal vs ASC Schlanders

8. März 2020

Landesliga - 15:00 - AFC Terlan vs SSV Bruneck

|    | MANNSCHAFT           | PKT | G  | U | V  | TG | TE | +/- | S  |
|----|----------------------|-----|----|---|----|----|----|-----|----|
| 1  | SSV Bruneck          | 35  | 10 | 5 | 2  | 32 | 8  | 24  | 17 |
| 2  | SSV Naturns          | 34  | 10 | 4 | 4  | 27 | 19 | 8   | 18 |
| 3  | SSV Ahrntal          | 33  | 10 | 3 | 5  | 74 | 21 | 53  | 18 |
| 4  | ASV Stegen           | 33  | 10 | 3 | 4  | 33 | 28 | 5   | 17 |
| 5  | AFC Terlan           | 29  | 8  | 5 | 5  | 28 | 15 | 13  | 18 |
| 6  | ASV Partschins       | 27  | 8  | 3 | 7  | 24 | 21 | 3   | 18 |
| 7  | ASV Milland          | 27  | 7  | 6 | 5  | 19 | 10 | 9   | 18 |
| 8  | ASV Latsch           | 26  | 6  | 8 | 4  | 19 | 15 | 4   | 18 |
| 9  | SSV Weinstrasse Sued | 25  | 7  | 4 | 7  | 26 | 62 | -36 | 18 |
| 10 | FC Schenna           | 25  | 7  | 4 | 6  | 36 | 31 | 5   | 17 |
| 11 | ASV Natz             | 21  | 6  | 3 | 9  | 22 | 33 | -11 | 18 |
| 12 | SC Passeier          | 20  | 5  | 5 | 7  | 24 | 29 | -5  | 17 |
| 13 | ASV Albeins          | 19  | 4  | 7 | 7  | 21 | 25 | 4-  | 18 |
| 14 | S.S.V. Voran Leifers | 17  | 4  | 5 | 9  | 18 | 36 | 18- | 18 |
| 15 | ASV Freienfeld       | 12  | 2  | 6 | 10 | 14 | 33 | 19- | 18 |
| 16 | AFC Eppan            | 5   | 0  | 5 | 13 | 9  | 40 | 31- | 18 |

## Der heutige Gegner

Erst Partschins, dann Naturns, jetzt Bruneck, ehe Stegen folgt. Ein Hochkaräter und Tabellenführer folgt dem Nächsten. Doch je größer der Gegner, desto besser oft unsere Leistung. Die wird es gegen die eiskalte Elf von Robert Fuschini auch brauchen. Die Pustrer sind wie immer ganz vorne anzutreffen und wollen in die Oberliga, sind stark im Kollektiv wie individuell. Auf jeden Fall dürfen wir und auf ein potientiell Topspiel freuen!







## Faschingsturnier

Vom 22. bis 24. Februar fand in der Turnhalle von Terlan wieder das jährliche Faschingsturnier statt. So wie es kein Terlan ohne Umzug gibt, gibt es auch kein Terlan ohne unser Faschingsturnier!!!

Wie jedes Jahr durfte der AFC Terlan viele Mannschaften begrüßen, welche sich die heiß begehrte Faschingstrophäe 2020 mit nach Hause nehmen wollten.

Angepfiffen wurde am Samstag um 14:00 Uhr mit dem E-Jugend das Turnier, wo unsere U8weiss und U8rot mitspielte. Die U8weiss belegte den 2. Platz, musste sich im Finale dem FC Neugries geschlagen geben und die U8rot erkämpfte sich den 3. Platz.



Bester Tormann wurde Lenny Tratter von der U8rot. Am Sonntag ging es weiter mit dem Turnier der D-Jugendmannschaften wo unsere U10 und unsere U9 teilnahmen. Alle Jungs haben toll gekämpft und großen Einsatz gezeigt. Beide sind aber im Viertelfinale ausgeschieden. Das Finale gewann Virtus Bozen gegen den Bozner FC mit 3:0. Am Montag spielten dann noch die C-Jugendmannschaften u.a. unsere U11weiss, U11schwarz und U13. Alle sind leider spätestens im Viertelfinale ausgeschieden. Sieger wurde am diesem letzten Turniertag der SV Ritten. An diesem letzten Turniertag wurde Lisa Villgratner Amadei von der U11rot als beste Torfrau prämiert.



U10 II



U9 I & II



Terlan rot U8



Terlan weiss U8



# unifix®

druck  
werkstatt  
TERLAN



Etiketten, Wein-  
Logoenwurf oder  
Autoaufkleber Auto  
Domainregistrierung  
Visitenkarten, Gru-  
flugblätter, Infobl-  
Fallprospekte, Pro-  
Broschüren, Katal-  
Aufkleber, Formen  
Fotoretro, Scan u  
Gedruckte Karten, An-  
Insere, Zeitungs-  
Postkarten, Versan-  
Etkarten, Wein,  
Logoenwurf oder  
Autoaufkleber Auto  
Domainregistrierung  
Flugblätter, Infobl

Insider Tipp für Digitaldruck



+39 0471 258 178 - +39 335 604 23 73  
info@druckcenter.org  
39018 Terlan (BZ) Südtirol

und, nachstehende  
Individuelle  
Logoenwurf  
Katalog, Broschüre  
Visitenkarte, Gru-  
flugblätter, Infobl-  
Fallprospekte, Pro-  
Broschüren, Katal-  
Aufkleber, Formen  
Fotoretro, Scan u  
Gedruckte Karten, An-  
Insere, Zeitungs-  
Postkarten, Versan-  
Etkarten, Wein,  
Logoenwurf oder  
Autoaufkleber Auto  
Domainregistrierung  
Flugblätter, Infobl

**Profanter Philipp**  
Heizungs-, Sanitär- und Solaranlagen

Unterkreuth 2  
39018 Terlan  
Tel. 339 1388887  
philipp.profanter@hotmail.com

**schwarz reisen**  
www.schwarzreisen.it

**Hocheppan Reisen**  
www.hocheppanreisen.it

**ELEKTRO WALTER**

Elektroinstallationen,  
Reparaturen,  
TV- + SAT-Anlagen,  
Staubsaugeranlagen,  
Autom. Toranlagen,  
Erdungs- und  
Blitzschutzanlagen,  
Brandmeldeanlagen

impianti elettrici,  
riparazioni,  
antenne TV+ SAT,  
impianti aspirapolvere,  
centralizzati,  
cancelli automatici,  
impianti di  
rivelazione incendi

Bahnhofstraße 29 / Via Stazione 29  
39018 Terlan / Terlano (BZ)  
T. 0471 238 061 - F. 0471 238 305  
333 74 84 145 - info@elektrowalter.info

GOLDSCHMIED - ORAFO  
**KERSCHBAUMER**  
TERLAN - EPPAN - LANA **HK**

**TopControl**  
AUTOMATION AND CONTROL SYSTEMS

Elektronische Automatisierung in der Lebensmittelindustrie

INDUSTRY 4.0  
DRIVING EFFICIENCY  
IN FOOD PROCESSING

PROFITABILITY  
YIELD  
QUALITY

WASTE  
COST  
GIVE AWAY

www.topcontrol.it

TopControl GmbH Srl - Enzenbergweg 24a - 39018 Terlan - +39 0471 319 999 - marketing@topcontrol.it

Fahrschule - Autoscuola  
**HASLACH**

**U**  
**UNTERHOLZNER**  
Werkzeugmaschinen und Zubehör - macchine utensili ed accessori

IHR PARTNER FÜR DIE METALLVERARBEITUNG

Bergwerkweg 7  
39018 Terlan  
info@unterholzner.it  
Tel. 0471 256196

**Residence Egger**

Bar - Pizzeria - Restaurant  
Oberkreuther Weg - Terlan  
Tel. +39 0471/1889670  
E-Mail: info@egger-terlan.eu  
Web: www.egger-terlan.eu

pizzaservice  
**jimmi**  
RISTORANTE-RESTAURANT-PIZZERIA  
**BUSCHENHANS**

**HOLZOFENPIZZA**  
direkt zu Ihnen nach Hause

whatsapp - mobil  
**340.888.6823** o/oder  
Tel. 0471 257159

Pizza al forno di legna  
direttamente a casa Vostra

facharztpraxis  
ambulatorio specialistico  
**dr. markus kleon**

orthopädie - ortopedia  
unfallchirurgie - traumatologia  
sporttraumatologie - traumatologia dello sport  
physiotherapie - fisioterapia

Romstraße 85 - Via Roma 85  
39014 Burgstall - Postal  
Tel. 0473 055778  
info@drkleon.com  
www.drkleon.com

TERLAN **Esso** TERLANO

**J. OBERRAUCH KG**

24 h  
CAR WASH

REIFENZENTRUM  
CENTRO GOMME  
**0471 257 224**

**WAREMA Rollläden**

**SONNTEX**  
SONNENMARKISEN - ROLLÄDEN

Sonnex - Bozner Straße 63 - 39057 Frangart (BZ)  
Tel. 0471 631270 - Fax 0471 631269  
info@sonntex.it - www.sonntex.it

Sonne, Sonne, Sonne,  
Weil Sie sich den  
besten Sonnenschutz verdienen...



## ZÖGGER ALFRED BODENLEGER

Verlegen von Holz-PVC- und Teppichböden - schleifen und versiegeln von Holzböden

Verseinerweg 56 - 39010 Mölten (BZ)  
Tel./Fax (+39) 0471 668 402 - Handy (+39) 349 560 06 74  
alfred.zoeggeler@rolmail.net



KORNELL  
FLORIAN BRIGL

Weingut Kornell - Bozner Strasse 23 / I-39018 Siebeneich (BZ)  
Tel. +39 0471 917 507 - info@kornell.it | www.kornell.it

# Hochbrunner

Abbau, Gestaltung, Verkauf  
von Südtiroler Naturstein



südtirol.stein

Enzenbergweg 38  
39018 Terlan  
Tel. 335 5327333  
Karl Hans Trojer



Wärme und Wohlbefinden  
Öfen und Sauna  
www.paccagnel.it - Terlan



INNENARCHITEKTUR  
BÜRO - OBJECT  
**REBUS**  
ARREDAMENTI  
D'INTERNI

www.rebus-object.it  
info@rebus-object.it  
REBUS GmbH  
Linkes Etschufer 12  
39100 Bozen



Neuhauser H. OHG

KFZ Reparatur Meisterbetrieb

- Mechaniker
- Elektriker
- Reifendienst
- Schnellservice für Voruntersuchungen

Andrianerweg 2  
TERLAN (ZENTRUM) ☎ 0471 257207

# ZIMA

einfach besonders

Sonnenstraße 12a/Via del sole 12a  
39010 Andrian/o  
Tel.-Fax 0471 51 00 28  
Cell. 335 53 75 222

karrosserie.andrian@outlook.com

**Karosserie  
Andrian K.G**  
des Tammerle Christian

Qualität und Service ist unsere Stärke



Alles unter einem Dach finden Sie bei ...

## PICHLER

Terlan, Andrianer Straße 14  
Tel. 0471 25 70 01

Samstag nachmittag geöffnet

Nette Leute finden zu...

## AUDIOVISION

Video & Filmproduction



**TISCHLEREI KOFLER**  
MOND HOLZ



Sweet Café  
Hauptstr. - Via Principale 28  
39018 Terlan /o  
Tel. 0471 258128

# sub

Via della Ruggia 15 Reschertergasse Bolzano Bozen  
www.subkateshop.com

VANS

DC

WESC

zimstern

ALPRAUSCH

VOLCOM



Gemüsepflanzen aus eigener Anzucht  
Blumen und Pflanzen für Haus und Garten  
Blumengebinde für verschiedene Anlässe  
und Trauerfloristik.

e-mail: santler@live.com

Tel. 0471 257278 Fax. 0471 258626

GÄRTNEREI SANTLER | PERGLWEG 4, VIA PERGOLA - TERLAN/O (BZ)



www.progart.it

**Progart G.m.b.H.**

Sonnenstraße 26  
I-39010 Andrian (BZ)  
Tel. +39 0471 510006  
Fax +39 0471 510129  
info@progart.it

## SALON JUDITH

HAIR DESIGN

ÖFFNUNGSZEITEN:  
DI-DO 8.00 - 12.00 + 14.30 - 18.30  
FR-SA 8.00 - 16.00 durchgehend

JUDITH PICHLER  
Hauptstraße 19 - 39018 Terlan  
Tel. (+39) 0471 257 109



BÖDEN - PAVIMENTI

39051 Branzoll/Bronzolo  
Etschstrasse/Via Adige 3

Holzböden - Moquette  
PVC - Linoleum - Kork  
legno - moquette  
PVC - linoleum - sughero  
schleifen und versiegeln  
levigatura e verniciatura

Tel. + Fax 0471 967681  
Handy-Cell. 329 4506008





## Bahnhof Bar Bar Stazione *by Stefano*

39018 Terlan - Terlano  
Dr.-Weiser-Platz 5  
P.zza Dott. Weiser 5  
Tel. 333 8826262



*die Südtiroler Teemarke*



*Restaurant - Ristorante - Pizzeria*

**Schützenwirt**

TERLAN / TERLANO (BZ) - (+39) 0471 257 146

Hauptstr. / via Principale 13

[www.schuetzenwirt.it](http://www.schuetzenwirt.it) - [info@schuetzenwirt.it](mailto:info@schuetzenwirt.it)

**PIZZA**

**auch mittags!**

**PIZZA**

**anche a mezzogiorno!**

**Menüs für Vereine, Gruppen und Familien**  
**Menu per associazioni, gruppi e famiglie**



## B Jugend

| MANNSCHAFT               | PKT | G | U | V | TG | TE | +/- | S |
|--------------------------|-----|---|---|---|----|----|-----|---|
| 1 ASV Kaltern            | 9   | 3 | 0 | 0 | 10 | 2  | 8   | 3 |
| 2 SPG.Etschtal           | 7   | 2 | 1 | 0 | 8  | 4  | 4   | 3 |
| 3 S.S.V. Voran Leifers   | 6   | 2 | 0 | 1 | 5  | 3  | 2   | 3 |
| 4 ASV Salurn             | 5   | 1 | 2 | 0 | 8  | 4  | 4   | 3 |
| 5 ASV Tschermers Marling | 3   | 1 | 0 | 2 | 3  | 9  | -6  | 3 |
| 6 ASV Riffian-Kuens      | 3   | 1 | 0 | 2 | 3  | 6  | -3  | 3 |
| 7 ASC Schlanders         | 1   | 0 | 1 | 2 | 2  | 5  | -3  | 3 |
| 8 SV Lana                | 0   | 0 | 0 | 3 | 2  | 8  | -6  | 3 |

### 0:3 ASV Tschermers Marling vs SPG.Etschtal

Glückliche Drei Punkte

Die Mannen um Kapitän Julian Wachtler nahmen sich viel vor, wurden aber von aggressiv agierenden Lananer überrumpelt. Wir vermochten über die gesamte Spieldauer nicht, ein Kombinationsspiel aufzuziehen, Lana war im Zweikampf immer einen Schritt schneller und schaltete gekonnt blitzschnell um, überspielte stets unser Mittelfeld und setzte unsere Verteidigung arg unter Druck. Glücklicherweise war Lana im Abschluss entweder zu schwach oder Damiano Belettati war auf seinem Posten. Trotzdem gelang uns die Führung, nachdem ein von Lana zu kurz geratener Rückpass auf deren Torwart Raphael Dassi abging und einnetzte. Die zweite Halbzeit war ein Spiegelbild der ersten: Wir standen tief, vermochten uns kaum zu befreien, unsere Verteidigung war permanent am Verteidigen (Julian, Noah und Eli mussten immer wieder entscheidend eingreifen). Der (leider zugegeben) verdiente Ausgleich durch Lana in der 42. Minute, als Damiano in aller höchste Not rettete, der Ball landete etwas glücklich beim Gegner, der mit einem Heber den Ausgleich besorgte. Lana hatte in der Folge gute Chancen zur Führung. Mit Felix Thurner im Sturm keimte aber etwas Hoffnung auf, der mit einem immensen Laufpensum das Aufbauspiel der Lananer störte. Den ersten Torschuss verzeichneten wir in der 58. Minute, als Simon Thurner sich gegen drei Verteidiger behaupten konnte, seinen Abschluss aber knapp neben das Tor setzte. In der 62. Minute tankte sich der unermüdliche Felix Thurner durch die gegnerische Verteidigung, konnte am Sechszehner nur mehr regelwidrig gestoppt werden, und Domme Vattai versenkte gekonnt den Freistoß zur abermaligen Führung. Wir verteidigten nun geschickt, standen kompakt und konnten so die drei Punkte

über die Spielzeit retten.

Mund abwischen, hart weiterarbeiten und zur gewohnten Form finden gilt nun als Devise.

### 3:3 SPG.Etschtal vs ASV Salurn

Sicher geglaubten Sieg verschenkt

Trotz etlicher Ausfälle zeigten die Mannen um Kapitän Phil Pallweber über weite Strecken ein gutes, phasenweise sehr gutes Spiel. Zwar mussten wir zu Beginn des Spiels ein Kontertor hinnehmen, aber dies brachte die Jungs nicht aus dem Konzept. Sie spielten gefällig nach vorne, attackierten den Gegner früh und erspielten sich gute Möglichkeiten. Nachdem Felix Thurner noch knapp am gegnerischen Torwart scheiterte, wurde kurz darauf Phil im Strafraum regelwidrig gestoppt, Dominic Vattai Fink verwandelte den Strafstoß sicher. Kurz darauf eine weitere Großchance für Phil, wieder konnte der gegnerische Torwart den Ball entscheidend ablenken. Gegen Ende der ersten Halbzeit dann der Führungstreffer: Fabio Perseo bediente ideal Phil, der den mitgelaufenen Raphi Alessandrini in Szene setzte und der den Ball in die Maschen drosch. Kurz vor Ende der ersten Halbzeit wieder eine Großchance durch Simon Thurner, der einen Freistoß von Julian Wachtler nur knapp neben das Tor setzte.

Die Jungs begannen die zweite Halbzeit furios. Phil bediente Fabio in den Lauf, der im Eins-gegen-Eins mit dem gegnerischen Torwart Sieger blieb und eiskalt einschob. Wir spielten weiter auf ein Tor und fanden beste Möglichkeiten vor. Fabio scheiterte auf der Linie, ein Volleyschuss von Domme ging knapp über das Tor, ein Schuss von Moritz Rauch war zu zentral. In dieser dominanten Phase schlichen sich aber Flüchtigkeitsfehler ein, wir spielten die Pässe nicht mehr präzise, zum Teil spielten wir die Pässe zu leichtfertig. Kurzum: Wir waren uns des Sieges zu sicher. Dann eben die böse Überraschung: Wir verloren am gegnerischen Sechszehner den Ball, die Salurner konterten uns aus, den Lochpass konnte Damiano Belettati abfangen, sein Klärungsversuch fiel aber vor die Füße des Gegners, der mit einem gefühlvollen Heber den Rückstand reduzierte. Wir waren wie gelähmt, verloren gänzlich den Faden und nach einem Freistoß der Salurner fühlte sich keiner fürs Verteidigen zuständig, der Salurner Stürmer kam freistehend im Fünfmeterraum zum Ball und netzte ein. Wir versuchten nun wieder das Spiel an uns zu reißen, aber alle Bemühungen, das Spiel noch zu drehen, scheiterten. Kalterer verwandelte den Elfer sicher. Aber das Spiel war sodann gelaufen.

Nun heißt es, für das letzte Spiel der Hinrunde alle Kräfte zu mobilisieren.



**5‰ Kosten nichts  
und helfen uns  
weiter.**

**Deine 5‰ für den AFC Terlan**

## Rückblick Hinrunde

### DIE TORJÄGER

5 Tore: Willy Amofah  
4 Tore: Thomas Albenberger  
2 Tore:  
Francesco Daniele  
Armin Unterholzne  
Julian Vasselai  
Elias Erschbamer

### DIE DAUERBRENNER

14/14 Spiele:  
Lukas Palese, Thomas Albenberger, Willy Amofah  
13/14 Spiele:  
Matthias Mathá Julian Vasselai, Elias Erschbamer,  
Moritz Duregger, Armin Mayr, Armin Unterholzner  
12/14 Spiele:  
Francesco Daniele

### DIE TRAININGSFLEISSIGSTEN

70/70 Trainings: Julian Vasselai, Thomas Albenberger,  
Lukas Palese  
69/70 Trainings: Claudio Cascone, Elias Erschbamer  
68/70 Trainings: Armin Mayr, Nick Stimpfl, Willy  
Amofah

Gib bei der heurigen Steuererklärung (UNICO/730) die Steuernummer **01513790210** an.

Du unterstützt uns somit mit 5‰ der IR-PEF 2019 die für Vereine und gemeinsame Organisationen bestimmt werden kann.





## Intervista con il nostro allenatore portieri Marco Bertuolo: „ ...quando le cose si fanno con passione, sono più leggere“

### **Marco, l'andata della nostra seconda stagione in promozione é quasi fatta? Che ne dici dei nostri risultati?**

Siamo arrivati alla fine del girone di andata e sono molto contento della prestazione della squadra. Il secondo anno in categoria è sempre più difficile perché si guarda a quello che si è fatto l'anno precedente. Ora siamo vicini ai primissimi posti e il team ha dimostrato di essere affiatato e vincente sia in campo che fuori dal campo. Non tutte le squadre si possono permettere di avere un ambiente così.

### **Quattro anni fai sei, assieme a Mister Oselini, arrivato al Terlano. Come ti trovi in nostra società?**

Sono arrivato quattro stagioni fa assieme a Walter. Devo dire che mi trovo benissimo. Io credo che sia una società fantastica. Si riesce a collaborare con tutti. Dal presidente ai dirigenti ai colleghi allenatori.

### **Come allenatore portiere di due keeper forti ma anche con caratteristiche diversi devi scegliere anche tu settimana per settimana chi far giocare. Che sono i difficoltà a scegliere?**

Per prima cosa devo dire che sono dei gran lavoratori. Ad allenamento danno sempre il 100%. Anche dopo aver passato giornate difficili al lavoro. Detto questo, è vero hanno caratteristiche completamente diverse. Riflessi, uscite, gestione del reparto

difensivo e gioco di piedi vengono gestite in maniera opposta l'uno dall'altro. Già dall'anno scorso si era deciso di non avere un portiere titolare è uno di riserva. La scelta di chi far giocare la domenica, condivisa con il mister, ricade su chi in quel momento è più in forma o non ha infortuni. Poi anche in base al tipo di gioco della squadra avversaria in maniera di avere il portiere giusto al momento giusto.

### **Durante le partite ti troviamo sempre in tribuna a fare i filmati delle stesse. Una passione?**

Sì, quella delle riprese video è in altra mia grande passione. Tutto era iniziato con fare le riprese la domenica da dare a Walter per visionare la partita. Poi con il tempo mi sono convinto del fatto che anche la squadra doveva vedere in video le fasi importanti della partita per visionare le cose sbagliate e quelle giuste. Poi ho preso spunto per mettere due videocamere dietro la porta per dare una visione più completa. Anche se questo vuol dire finire la domenica alle 23. Ma quando le cose si fanno con passione, sono più leggere.

### **Dopo l'andata significa pausa, natale e famiglia. Come passa a te il tempo fino a febbraio?**

Ora da domenica prossima ci sarà la pausa invernale. Le domeniche le passerò in famiglia cercando di non aumentare di peso a forza di mangiare panettoni.



**Impressum:**

Herausgeber: AFC Terlan

Redaktion: AFC Terlan

Autoren: K. Elsler, M. Thaler, K. Lintner, A.&M. Reinalter, M. Demichiel, C. Dorigatti,  
G. Boratti, S. Fracaro, A. Gottardi und A. Schrott.



Enzenbergweg 26 - I - 39018 Terlan (BZ) - Südtirol  
Tel. +39 0471 502958 - Fax +39 0471 502956

[www.elektroholzmann.it](http://www.elektroholzmann.it)  
[info@elektroholzmann.it](mailto:info@elektroholzmann.it)



**bautechnik®**

Im Zusammenspiel werden die  
höchsten Ziele greifbar.  
Neue Wege in Umwelt-, Energie-,  
Gebäudetechnik und Tiefbau.  
[www.bautechnik.it](http://www.bautechnik.it)

**Teamgeist.**